

**АМОТИЗАТОРЫ ВОМБЕР**  
**ИНСТРУКЦИЯ 2009**



## ТАБЛИЦА ПОДБОРА АМОРТИЗАЦИОННОЙ ВилКИ

	TREKKING / CROSS COUNTRY	CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN	ALL MOUNTAIN / FREERIDE	4X / DIRT JUMPER	EXTREME FREERIDE / DOWNHILL
	<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b> <b>Использовать для:</b> • TREKKING / CROSS COUNTRY <b>Не использовать для:</b> • ALL MOUNTAIN / FREERIDE • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b> <b>Использовать для:</b> • CROSS COUNTRY / ALL MOUNTAIN <b>Не использовать для:</b> • FREERIDE • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b> <b>Использовать для:</b> • ALL MOUNTAIN / FREERIDE <b>Не использовать для:</b> • 4X / DIRT JUMPER • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b> <b>Использовать для:</b> • 4X / DIRT JUMPER <b>Не использовать для:</b> • ALL MOUNTAIN / FREERIDE • DOWNHILL / EXTREME FREERIDE	
<p>Неправильный выбор или неправильное использование вилки может привести к порче вилки, несчастному случаю, травме или смерти пользователя</p> <p>С правилами пользования можно ознакомиться в инструкции по применению или на сайте <a href="http://www.marzocchi.com">www.marzocchi.com</a> или <a href="http://www.marzocchi.ru">www.marzocchi.ru</a></p>					
TXC	•				
CORSA	•				
MARATHON CORSA	•				
44		•			
33		•			
22	•				
55			•		
4X				•	
DIRT JUMPER				•	
66					•
888					•

Таблица 1 - Подбор амортизационной вилки

## РУССКИЙ

### I. Инструкция

#### I.1 Общие правила

##### **Внимание!**

*Абзацы, помеченные восклицательным знаком, содержат информацию и указания, пренебрежение которыми может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, урону окружающей среде, несчастным случаям или смерти.*

##### **Помните!**

*Абзацы, отмеченные таким знаком, содержат информацию или советы, предлагаемые компанией Marzocchi для оптимального использования амортизатора*

##### **Внимание!**

*Несоблюдение данных инструкций и правил может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, несчастным случаям или смерти.*

##### **Внимание!**

*Неправильная установка амортизатора на велосипед также может привести к повреждению или сбоям в работе амортизатора, потере управления велосипедом, серьезным увечьям или даже смерти велосипедиста.*

Пожалуйста, обратите внимание, что в данной инструкции упоминается вероятность несчастного случая. Несчастный случай может произойти в результате потери управления велосипедом, неисправности велосипеда и/или компонентов и, что важно, может стать причиной серьезного ущерба или смерти.

Пожалуйста, помните, что установка, сервисное обслуживание и ремонт требуют специальных знаний, навыков и инструментов. Общие навыки механики могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания, или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться только в авторизованном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.

Более подробную информацию вы сможете найти на веб-сайте [www.marzocchi.com](http://www.marzocchi.com) или [www.marzocchi.ru](http://www.marzocchi.ru) или обратившись в ближайший к вам сервисный центр Marzocchi. Список сервисных центров размещен на нашем сайте в Интернете.

#### I.11 Общие рекомендации по безопасности

Не вносите никаких изменений в компоненты амортизационной системы. Все компоненты амортизаторов Marzocchi разработаны в виде единой целой системы. Использование неоригинальных запчастей и компонентов Marzocchi отрицательно отражается на качестве работы, функционировании, безопасности и сроке службы амортизатора. Для езды на велосипеде всегда используйте защитное снаряжение, периодически проверяйте, чтобы снаряжение было в отличном состоянии.

Поломка вилки может произойти при столкновении велосипеда, закрепленного на автомобиле с каким-либо объектом (гараж, мост, ветки деревьев и т.д.) при движении на любой скорости.

Всегда проверяйте амортизатор, и при обнаружении деформации, трещин, вмятин, гнутых частей, даже незначительных, необходимо провести тестирование вилки в авторизованном сервисном центре Marzocchi. С течением времени на вилки появятся следы износа и потертости.

Велосипед нужно регулярно проверять на предмет утечки масла, трещин, сколов в авторизованном сервисном центре Marzocchi. Частота осмотров зависит от множества факторов; согласуйте со своим авторизованным представителем Marzocchi график, наиболее подходящий для вас.

При использовании специального велосипедного багажника (прикрепленного сверху или сзади автомобиля), убедитесь, что зажим полностью ослаблен, когда устанавливаете или снимаете велосипед. Кроме того, контролируйте, чтобы велосипед находился в вертикальном положении, когда устанавливаете/снимаете велосипед на/с специальный багажник. Если зажим не будет полностью ослаблен, амортизатор может быть поцарапан, деформирован или поврежден иным образом.

Уточните и строго следуйте местным правилам дорожного движения для велосипедистов. Всегда надевайте правильно подобранный защитный шлем, соответствующий мировым стандартам безопасности или иное защитное снаряжение, подходящее вашему стилю езды.

При езде в мокрую погоду помните, что эффективность тормозов значительно снижается и сцепление шин с грунтом также значительно ослабевает. В результате затрудняется управление велосипедом и торможение. Во избежание несчастного случая будьте вдвойне внимательны при езде на мокрой дороге и в дождливую погоду.

Старайтесь избегать езды в ночное время, т.к. вас труднее заметить другим участникам движения и вы сами плохо видите препятствия на дороге. Если же вы все-таки едете в ночное время или в условиях плохой видимости, оснастите велосипед световым оборудованием и держите его включенным. Носите светоотражающую, флуоресцентную, яркую одежду, видимую для других участников движения.

### I.III Перед каждой поездкой

##### **Внимание!**

*Не пользуйтесь велосипедом, не проверив его перед поездкой*

Проверьте амортизатор на предмет утечки масла, это может свидетельствовать о проблемах с амортизатором. Переверните велосипед вверх колесами, чтобы проверить нижнюю часть короны на наличие следов масла. Проверьте, чтобы все компоненты амортизатора и велосипеда, включая тормоза, педали, переключатели, руль, раму, седло были в пригодном для езды состоянии.

Убедитесь, что ни одна из деталей амортизатора или велосипеда не деформирована или повреждена. Проверьте, чтобы все эксцентрики, болты и гайки были затянуты.

Убедитесь, что колеса правильно установлены, втулки не имеют люфта, покрышки не соприкасаются с «ногами» вилки или диски с тормозными колодками при вращении.

Проследите, чтобы все троса и иные компоненты тормозной системы находились в нужном положении, должным образом закреплены и тормозная система функционирует исправно.

Давление в шинах должно соответствовать норме, сбоку и на поверхности шин не должно быть никаких повреждений.

Проверьте, чтобы все отражатели были чистыми, надежно закреплены.

## II. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

### II.1 Выбор правильного стиля езды

На сегодняшний день амортизаторы Marzocchi принадлежат к наиболее долговечным и технологически усовершенствованным амортизационным системам. Однако, ни один амортизатор не в состоянии выдержать грубого нарушения правил пользования, что может привести к поломке за короткий промежуток времени. Важно правильно подобрать амортизационную систему для вашего стиля езды. Сделать правильный выбор модели вам поможет Таблица 1. Обратитесь к консультантам по продаже Marzocchi или напрямую свяжитесь с компанией Marzocchi, если вам необходима помощь в выборе.

## II. II Определение стилей езды

**Trekking/Cross-Country:** Езда по холмистой местности, где встречаются незначительные пригорки и небольшие препятствия, камни, корни деревьев, ямы. Езда Trekking/Cross-Country не подразумевает прыжки и прыжки с любой высоты. Эти вилки должны использоваться вместе со специальными шинами, разработанными для trekking/cross country, а также дисковыми или V-brake тормозами.

**Cross Country/All Mountain:** Стиль езды для велосипедистов, предпочитающих катание по пересеченной местности, с небольшими пригорками, средней сложности препятствиями. Эти вилки должны использоваться только в сочетании со специальными рамами, колесами, шинами, а также V-brake тормозами, разработанными для данного стиля. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

**All Mountain/Freeride:** Этот стиль езды для опытных велосипедистов, подразумевает езду по агрессивным склонам, сложным препятствиям и прыжки. Вилки для фрирайда должны использоваться только вместе с дисковым тормозом. Колеса и рамы также должны быть специальными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

**4X/Dirt Jumper:** К этой группе относятся «BMX» или «мотокросс» стили и рассчитаны на наиболее продвинутых велосипедистов. Допускаются прыжки, например, с насыпных земляных холмов. Также допускается езда по так называемым «препятствиям городского типа», а именно бетонным ограждениям, гонки по специальному треку, где гонщик перепрыгивает через что-либо или совершает повороты на скорости. Эти вилки должны использоваться только вместе с дисковыми тормозами, рамами и колесами, предназначенными для такого стиля езды. Дисковые тормоза должны быть закреплены на специальном крепеже вилки. Никогда не вносите никаких изменений, при установке другого оборудования.

**Extreme Freeride/Downhill:** Данная дисциплина только для профессионалов или очень опытных велосипедистов. Включает в себя достаточно высокие прыжки, прыжки через большие препятствия (валуны, поваленные деревья, ямы). Такие вилки также должны использоваться с дисковыми тормозами и рамами, колесами и компонентами, специально рассчитанными для данного стиля езды.



### Внимание!

*Неудачное преодоление препятствий или неудачное приземление при прыжке, может привести к сбоям в работе амортизатора, и в результате потере контроля над управлением велосипедом, серьезной травме или смерти велосипедиста.*

Важно уметь правильно преодолевать препятствия. Прямое столкновение с камнями, деревьями, падение в ямы, а также неправильное приземление может воздействовать на амортизатор таким образом, что он не в состоянии поглотить удар.

Выполняйте прыжки, только если площадка для приземления подходит для поглощения силы удара при одновременном мягком соприкосновении колес с грунтом. Иные приземления опасны, т.к. это может привести к несчастным случаям или повреждению деталей велосипеда.

Убедитесь, что угол наклона и длина площадки подходит для приземления с определенной высоты, и вы достаточно опытный, чтобы совершать прыжки.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

### 1.1 Условные обозначения

#### 1.1.1 Ориентиры вилки

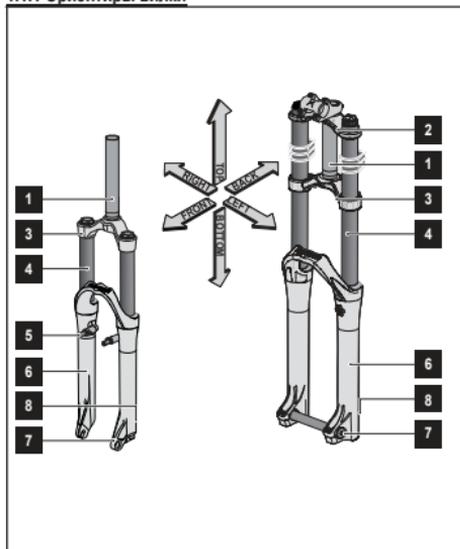


Рисунок 1 – Условные ориентиры вилки

#### 1.1.2 Основные части вилки

1. Рулевая труба. 2. Верхняя корона. 3. Нижняя корона, 4. «Нога» вилки. 5. Крепления тормоза. 6. «Штаны», 7. Крепеж колеса, 8 Крепеж дискового тормоза.

## 2. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 2.1 Пружинная система

Внутри вилки Marzocchi два типа демпфирования: пружинный или воздушный, используемый как амортизационный механизм.

### 2.2 Демпфирующая система

Демпфирование, происходящее во время сжатия и отскока вилки, регулируется при помощи гидравлических картриджей амортизатора.



### Внимание!

*Запрещается использование положения LOCKED на спусках, т.к. вилка не сможет правильно реагировать при соприкосновении с препятствиями, что может привести к потере контроля над велосипедом, несчастному случаю.*

### TST MICRO (Технология Микро-регулировки в зависимости от грунта местности)

Эволюционная система TST Micro – это закрытый гидравлический картридж, заменивший TST5. Черная рукоятка-регулировка, установленная снизу системы, регулирует отскок. Красная головка регулятора управляет компрессией. Микро-регулировка (золотистая головка регулятора сверху вилки) отвечает за скорость сжатия в зависимости от грунта местности. Если регулировку полностью закрутить, вилка полностью блокируется. В некоторых моделях для удобства гонщика регулировка вынесена на руль.

**TST 5 (Технология 5 позиционной регулировки в зависимости от грунта местности)**

TST5 – это закрытый гидравлический картридж с резиновым резервуаром для сбора масла. Скорость отскока регулируется с помощью черной рукоятки снизу вилки, а с помощью красной сверху – сила сжатия. Возможность выбора необходимой скорости сжатия из 5 вариантов-позиций регулировки. В 5-ой позиции вилка блокируется. В некоторых моделях для удобства гонщика регулировка вынесена на руль.

**TST2 (Технология 2 позиционной регулировки в зависимости от грунта местности)**

TST2 – упрощенная версия TST без регулировки компрессии. Скорость отскока регулируется с помощью черной рукоятки снизу вилки, а с помощью красной сверху можно заблокировать вилку, что очень удобно при езде на разных типах грунта. В некоторых моделях регулировка вынесена на руль.

**LO (Картридж блокировки)**

LO картридж простой регулировки компрессии. Вилка блокируется в начале хода, что удобно для езды на гору. Некоторые модели дополнительно оборудованы регулировкой блокировки на руле.

**RC3 (Система регулировки отскока 3-го поколения – система открытой ванны)**

Передовая технология Marzocchi. RC3 – это система демпфирования, гарантирующая максимальный диапазон регулировок. Отрегулировать отскок можно с помощью черной рукоятки сверху вилки. Уровень чувствительности компрессионной системы регулируется при помощи красной рукоятки, расположенной в нижней части «ноги» вилки. Высокоскоростная и низкоскоростная компрессии при этом регулируются автоматически.

**RV (Клапан отскока – система открытой ванны)**

Благодаря скоростному чувствительному клапану RV контролируется скорость отскока. При корректной настройке (с помощью черной рукоятки-регулировки в нижней части «ноги» вилки) можно добиться наилучшего контакта колеса с поверхностью грунта.

**IRA (Внутренняя регулировка отскока)**

Система IRA, идентичная системе картриджа RV, для контроля скорости отскока. Регулировка встроена внутри вилки и осуществляется с помощью специального инструмента (длинный шестигранный)

**R (Картридж отскока)**

Картридж, идеальный для начинающих пользователей. R-клапан – базовый тип регулировки отскока. Настройка расположена сверху вилки в виде черной рукоятки.

**Fixed Damping (Фиксированное демпфирование)**

Упрощенный вариант системы R. Картридж с фиксированным демпфированием предлагает гидравлический контроль отскока, отрегулированный на фабрике Marzocchi.

**SFA (Единый функциональный клапан)**

Простая в использовании технология Marzocchi, позволяет через один воздушный клапан регулировать позитивные и негативные воздушные камеры. Клапан находится снизу вилки. Накачивайте вилку до необходимого давления, при этом баланс регулировки происходит автоматически.

**ATA (Воздушный картридж с регулировкой хода)**

Пневматический картридж с функциями SFA системы. Легкая настройка позитивного давления, осуществляется благодаря единому воздушному клапану, находящемуся в нижней части вилки с автоматической балансировкой давления в негативной камере. Также в ATA картридже путем вращения серой регулировки, установленной сверху «ноги» вилки, можно отрегулировать ход и высоту вилки в различных позициях в диапазоне 40 мм. ATA настройка оборудована системой предотвращения изменения хода отрегулированной вилки во время экстремальной езды.

**ATA с PAR-системой (Воздушный картридж с регулировкой хода и прогрессивным сопротивлением воздуха)**

Пневматический картридж ATA с камерой PAR – это новый воздушный картридж, предназначенный для вилки FR и DH.

Путем вращения серой регулировки, установленной сверху «ноги» вилки можно отрегулировать ход и высоту вилки в различных позициях в диапазоне 40 мм. ATA настройка оборудована системой предотвращения изменения хода отрегулированной вилки во время экстремальной езды.

Благодаря единому воздушному клапану, который находится под серой крышкой регулировки ATA в верхней части вилки, вы можете отрегулировать позитивное воздушное давление, при этом негативное давление регулируется автоматически.

Через нижний воздушный клапан (находится снизу возле крепления колеса) можно отрегулировать прогрессивную жесткость в конце хода вилки. Двойной воздушный картридж предлагает неограниченный диапазон настроек, что невозможно сделать с пружинной системой без дополнительных пружин и смены масла.

**CV (Картридж регулировки сжатия вилки)**

Картридж служит для регулировки сжатия и работает в открытой масляной ванне. Регулировка красного цвета находится внизу вилки возле крепления колеса.

**VA (Регулировка объема)**

VA регулятор присутствует исключительно в RC3 картриджах на модели 888. Механическая регулировка жесткости пружин VA с герметичным клапаном. При затягивании пружины уменьшаются воздушная камера, и изменяется уровень масла в ванне, что значительно увеличивает диапазон регулировок жесткости.

**2.3 Смазка и охлаждение**

Вилки с открытой масляной системой требуют обслуживания реже, чем вилки с закрытыми картриджами. Модели вилки, в которых используются эластомеры, должны смазываться внутри густой смазкой. В вилках используются различные технологии смазки и охлаждения. В системах «открытой ванны» масло внутри «ноги» вилки, помимо того, что оно является ключевым элементом работы гидравлической системы, выполняет все функции охлаждающего и смазывающего материала для внутренних подвижных частей вилки. Кроме того, если изменять уровень масла в вилке (масло является дополнительным демпфирующим элементом) в рекомендованных производителем пределах, это приводит к изменению жесткости амортизационной системы. По сравнению с герметичными системами, система «открытой ванны» позволяет отказаться от смазки «ног» снаружи вилки.

Система «открытой ванны» гарантирует отличную смазку уже с первого сжатия вилки при любом использовании и любых погодных условиях.

В системах закрытых картриджах (TST, R, SFA и ATA) смазка движущихся частей осуществляется посредством спец. масла внутри «ноги» вилки.

Для отличного смазывания достаточно небольшого количества масла, по сравнению с системой «открытой ванны», что в свою очередь значительно снижает вес вилки. Эта смазка не играет роли дополнительного удерживающего элемента, а, следовательно, ее уровень перед установкой должен быть тщательно проконтролирован.

Лучшая смазка системы достигается в процессе сжатия вилки, когда вилка прожимается, масло поднимается вверх, смазывая направляющиеся. В вилках с такой системой рекомендуется использовать дополнительную смазку салников для лучшего скольжения вилки, а также для предотвращения старения салников при длительном хранении. В моделях начального уровня внутренние скользящие части смазаны густой смазкой.

## 2.4 Направляющие и сальники

«Ноги» вилки двигаются внутри «штанов» по двум направляющим с тефлоновым покрытием, свободно от статического трения. В начале хода должен быть люфт «ног» в направляющих для предотвращения залипания при нагреве во время работы амортизатора.

Благодаря новой системе направляющих и сальников в моделях 2009 года плавность скольжения улучшена на 30% по сравнению со старыми системами Bomber. Когда велосипед неподвижен, вы можете ощущать небольшой люфт «ног» в «штанах» вилки. Все дело в пространстве, которое заполняется маслом во время езды, и, следовательно, в процессе использования люфт не ощущается, а вилка приобретает несравненную плавность хода.

Для предотвращения течи масла и попадания грязи внутрь гидравлической системы в «штанах» вилки установлены сальники со специфической внутренней конструкцией, которая не позволяет протекать маслу наружу. Сверху над сальником установлен пыльник, предотвращающий попадание грязи, а также одновременно очищающий рабочую поверхность «ноги».

## 3. УСТАНОВКА

### 3.1 Установка на раму

Вилка снабжена штоком, который обрезается в соответствии с размером рамы. Установка вилки на велосипедную раму – важная и деликатная процедура, должна производиться опытным, специально обученным человеком.

#### **Внимание!**

*Установка амортизационной системы требует специализированных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки, обслуживания или ремонта амортизационной системы. Установка и сервис должны производиться в авторизованном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка, сервис или ремонт могут привести к несчастным случаям, увечьям или смерти.*

Запрессовка рулевых чашек на раму и на вилку – сложная и опасная процедура для лиц, производящих установку, поэтому сервисное обслуживание и установка должны быть выполнены исключительно в авторизованных технических сервисах Marzocchi.

#### **Внимание!**

*На всех двухкоронных моделях Marzocchi 2009 нижняя корона крепится к «ногам» с помощью болтов. Поэтому, пожалуйста, при установке обратите внимание на следующие пункты:*

- Корона не крепится на участках «ног», помеченных крестиками на Рис.2А.

- Если ориентироваться по разметке на «штанах», то нижняя часть нижней короны должна быть расположена над отметкой MIN и под отметкой MAX.

- Расстояние между накачанной шиной и нижней частью нижней короны (когда вилка максимально сжата) должно быть не менее 4 мм.

- На вилках с двойной короной максимальная длина штока (трубы) между двумя коронами (См. Рисунок 2В) должна быть меньше чем длина (Н), как показано в Таблице 1.

#### **Примечание**

*Наклейки защищены пленкой, которую следует удалить перед использованием.*

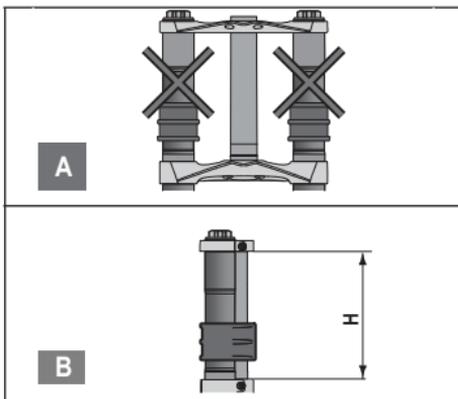


Рис. 2 – Установка двухкоронной вилки на раму: (2А) Крепеж корон; (2В) Максимальная длина рулевой трубы между коронами

Модель	Максимальное расстояние между коронами (H)
888 (кроме 888 RV)	160 мм (180 мм с верхней короной)
888 RV	158 мм

Таблица 1 – Максимальная длина рулевой трубы между коронами

### 3.2 Установка тормозной системы

Установка тормозной системы – важная и ответственная процедура должна выполняться специально обученным персоналом.

#### **Внимание!**

*Установка тормозной системы подразумевает наличие у персонала специальных знаний, навыков и инструмента. Общие навыки механика могут оказаться недостаточными для правильной установки тормозов. Производите установку только в авторизованном сервисном центре Marzocchi. Неправильная установка дисковых тормозов может привести к поломке крепления, а, следовательно, возможна потеря контроля над управлением велосипедом, несчастный случай, травма или даже смерть. Важно, чтобы установка тормозной системы также была произведена в строгом соответствии с инструкцией, прилагаемой производителем к комплекту тормозов.*

Используйте только тот вид тормозной системы, который подходит к определенной модели вилки, основываясь на информации из данной брошюры.

#### **Внимание!**

*На резьбу болтов крепления дискового тормоза (См. Рис. 2А, 2В в Таблице 2) нанесен специальный герметик. При демонтаже-монтаже болта нужно снова нанести герметик.*

#### **Внимание!**

*Перед каждой поездкой проверяйте, чтобы гидрوليния дискового тормоза была закреплена должным образом (См. 2Е, 2F, 2G и 2Н в Таблице 2).*

#### **Внимание!**

*Гидрوليния тормоза не должна касаться короны и «ног».*

#### **Внимание!**

*Перед установкой калипера Post Mount убедитесь, что на месте крепления к вилке снята защитная пленка.*

### ⚠ Внимание!

Болты, закрепляющие калипер на вилке должны зайти в резьбу не менее, чем на 10 мм. Убедитесь, что болты не повреждены и затянуты специальным инструментом в соответствии со спецификацией производителя тормозов. В любом случае, болты должны быть затянуты с максимальным усилием в 10 Nm.

#### Установка тормозов V-brake – Съемное крепление



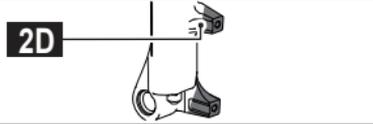
#### Установка тормозов V-brake – Фиксированное крепление



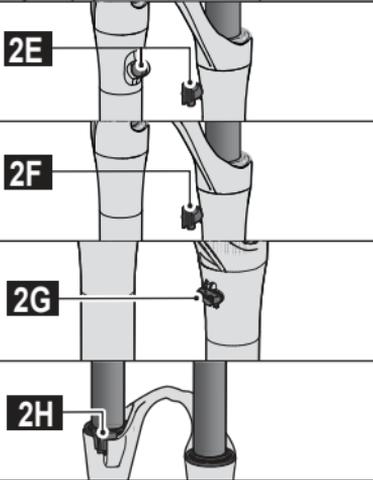
#### Установка дисковых тормозов – кросс-кантри международный стандарт



#### Установка дисковых тормозов - POST MOUNT



#### Заглушки при установке дисковых тормозов



Модель	Установка тормозов V-brake	Установка дискового тормоза	Максимальный размер тормозного диска
TXC	Фиксированное крепление (см.рис. 2B)	XC INTL STD 6" + барабанный тормоз (см. рис. 2C)	6"
MARATHON CORSA LT - 22	Съемное крепление (См.рис. 2A) <sup>2</sup>	Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2E)	7"
CORSA - 44 - 33 Крепеж колеса Стандартные версии (за искл. Corsa Cento и 44 ATA Micro)		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2E)	8"
Cento - 44 ATA Micro Крепеж колеса версии QR15	Нет	Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2F)	8"
CORSA - 44 - 33 версии QR15		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	8"
4X - 55 - DIRT JUMPER		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	8"
66 - 888 (888RV)		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2G)	9"
888		Post Mount 6" (см. рис. 2D / 2H)	8"

Таблица 2 – Установка тормозной системы

<sup>1</sup> Установка возможна, если производитель тормоза предоставляет специальный адаптер. - <sup>2</sup> Ось тормоза V-brake не поставляется в комплекте (код : 850996/C).

### 3.3 Установка колеса

Модель	Макс. размер шин
CORSA - MARATHON CORSA - 44 - 33 - 22	2,2" x 26"
4X - 55 - 66 - 888 - DIRT JUMPER	2,8" x 26"
TXC	2,0" x 28"

Таблица 3 – Максимальный размер шин

- Если вы хотите установить колеса большего размера, чем указано выше в таблице 3, вы должны убедиться, что:
- Шины свободно вращаются;
  - Шины не соприкасаются с тормозной аркой или V-Brake тормозной системой.
  - Расстояние между накачанной шиной и нижним краем нижней короны не менее 4 мм, при максимальной нагрузке на вилку

### 3.4 Система крепления колеса

Система крепления колеса к «штанам» вилки может быть стандартной, при использовании обычных крепежей для колеса, или же под ось 20 мм или под ось с эксцентриком. Вилки, разработанные для более интенсивного использования, снабжены системой крепления колеса, позаимствованной у мотокросса, с применением 20 мм оси. Новая QR-система позволяет сочетать жесткость и простоту в установке.

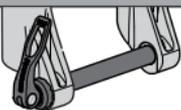
Стандартный крепеж колеса к вилке		
		
CORSA - MARATHON CORSA - 44 - 33 - 22 - DIRT JUMPER - TXC		
Крепление колеса при помощи оси 20 мм		
		
4X - DIRT JUMPER	888 RV	888 (except 888 RV)
Крепление колеса при помощи оси 20 мм и эксцентрика		
		
55 - 66		
Крепление колеса при помощи оси 15 мм и эксцентрика		
		
CORSA - 44 - 33		

Таблица 4 – крепление колеса

**3.4.1 Установка колеса со стандартным креплением**

CORSA	MARATHON CORSA	44
33	22	DIRT JUMPER
TXC		

Установка колеса должна быть произведена в соответствии с инструкцией фирмы-производителя колес. Для правильной работы вилки после установки колеса вам нужно:

- Проверить правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.

- Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

**3.4.2 Установка колеса на вилках Ø32 с осью диаметром 20 мм**

4X	DIRT JUMPER
----	-------------

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпала с крепежами вилки (См. **3А Рисунок 3**).
- Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. **3А Рисунок 3**).

- Затяните болты оси усилием  $15 \pm 1$  Nm, используя шестигранный 6мм. (См. **3В Рисунок 3**).

- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

- Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранный 4 мм с усилием  $6 \pm 1$  Nm (См. **3С Рисунок 3**).

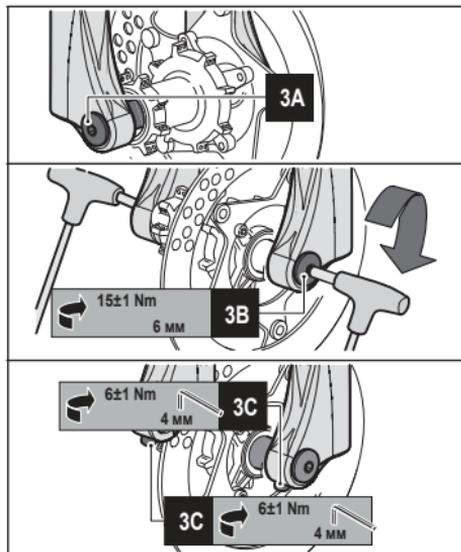


Рисунок 3 – Установка колеса на вилку Ø32 с осью диаметром 20 мм

**3.4.3 Установка колеса на вилки диаметром Ø35/Ø38 с осью втулки 20 мм**

888
-----

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпала с крепежами вилки (См. **4А Рисунок 4**).
- Вставьте ось с правой стороны сквозь крепеж вилки, втулки колеса и закрепите специальным болтом слева. (См. **4А Рисунок 4**).
- Затяните болты оси усилием  $15 \pm 1$  Nm, используя шестигранный 6мм. (См. **4В Рисунок 4**).
- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.
- Затяните болты, фиксирующие ось на «штанах» вилки, используя шестигранный 4 мм с усилием  $6 \pm 1$  Nm, соблюдая последовательность "1-2-1" (См. **4С Рисунок 4**).

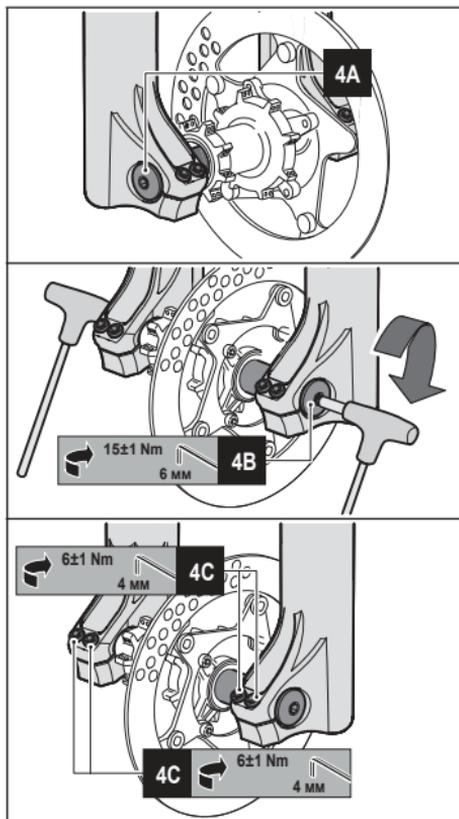


Рисунок 4 – Установка колеса Ø35/Ø38 с осью втулки 20 мм

### 3.4.4 Установка колеса с эксцентриком (модели 55 и 66)

55	66
----	----

Ось QR20 с эксцентриком дает возможность быстрого снятия и установки переднего колеса без помощи инструмента.

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте инструкции, приведенной ниже, при установке колеса:

#### **⚠ Внимание!**

**Не затягивайте ось в вилке, не установив втулку между креплением колеса и вилки.**

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпадала с крепежами вилки (См. 5A Рис. 5).
- Начните установку оси с правого зажима колеса. (См. 5A Рис. 5).
- Проденьте ось сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла в левый зажим.

Посредством рычага, интегрированного в ось, закручивайте ось до щелчка (См. 5B Рис. 5); таким образом, колесо будет правильно установлено в вилке.

#### **⚠ Внимание!**

**Щелчок означает, что так называемый момент затяжки наступил. Имейте в виду, что ось всегда нужно закручивать, пока вы не услышите как минимум один щелчок.**

- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке. Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

- Ось снабжена фиксатором, который предотвращает случайное раскручивание оси. Закручивая ось, старайтесь установить рычаг оси таким образом, чтобы он не мешал движению (ни за что не цеплялся). При затягивании оси каждые пол-оборота вы услышите щелчок фиксатора. Во время этой процедуры не следует раскручивать ось обратно, но если вам необходимо снять колесо, то перед началом раскручивания оси необходимо отжать «зуб» фиксатора к центру оси. (См. 5C Рис. 5).

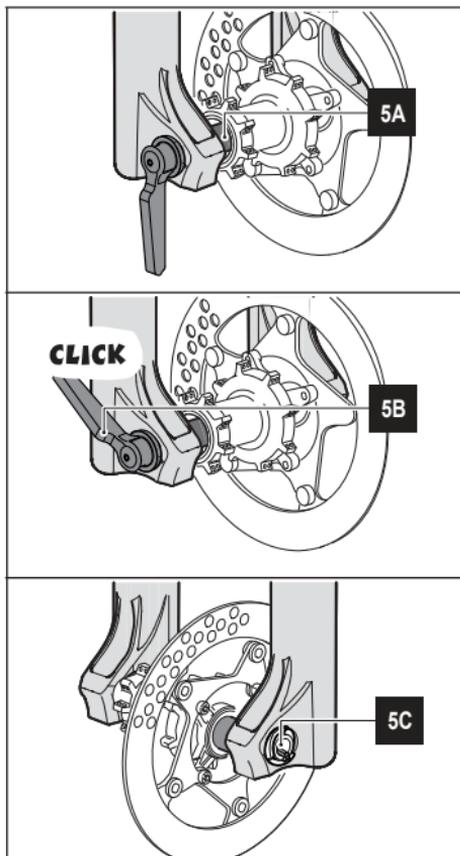


Рисунок 5 – Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика (QR 20)

### 3.4.5 Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика QR 15

CORSA	44	33
-------	----	----

Модели Corsa, 44 и 33 могут быть оснащены системой крепления колеса QR15.

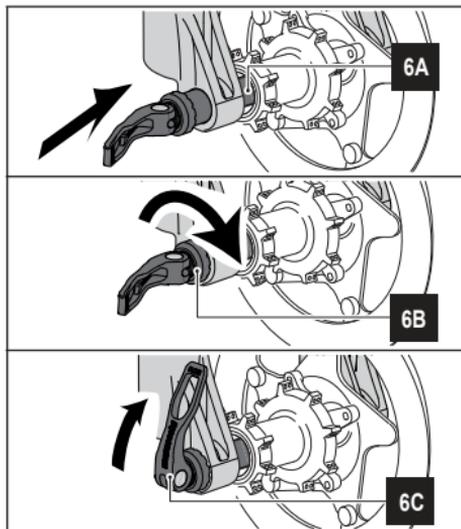
Система крепления QR15 позволяет устанавливать и снимать переднее колесо очень быстро и без помощи инструмента.

Процедура установки колеса с осью QR15 такая простая, как и на вилке со стандартным креплением под ось 9 мм.

Для оптимальной работы вилки, пожалуйста, следуйте приведенной ниже инструкции при установке колеса:

- Поместите колесо между «ног» вилки.
- Установите колесо таким образом, чтобы ось совпала с крепежами вилки (См. 6A Рис. 6).
- Проденьте ось в правый зажим колеса.
- Затем проденьте ось сквозь крепеж колеса и втулку, чтобы ось вошла в левый зажим.
- Закручивайте эксцентрик оси в положении OPEN до упора, но не затягивайте. (См. 6B Рис. 6). Закручивая эксцентрик, не используйте рычаг для затягивания.
- Закручивая ось, старайтесь установить рычаг оси таким образом, чтобы он не мешал движению (ни за что не цеплялся) (См. 6C Рис. 6).
- Проверьте правильность установки колеса путем сжатия вилки несколько раз. Колесо не должно касаться или сильно приближаться к вилке.
- Поднимите переднюю часть велосипеда и прокрутите колесо несколько раз для проверки правильности регулировки и на наличие пространства между дисками и тормозными колодками (или обода и колодками V-brake тормозов). Сверьте правильность выбора тормозной системы с инструкцией.

Рисунок 6 – Установка колеса на вилку с использованием эксцентрика QR 15



### 3.5 Установка крыла

888 RV
--------

Крыло приобретается к вилке отдельно.

При установке крыла в отверстие для болтов крепления не забудьте поставить специальные втулочки, которыми комплектуется крыло. (См. 7A Рис. 7). Затяните болты с усилием  $6\pm 1$  Nm, используя ключ на 8 мм (См. 7B Рис. 7).

#### ⚠ Внимание!

Когда крыло установлено на вилке серии 888, нижняя корона должна находиться у отметок MAX на «ногах» вилки.

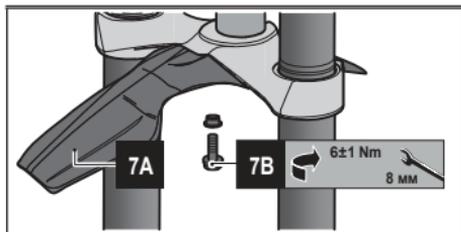


Рисунок 7 – Установка крыла

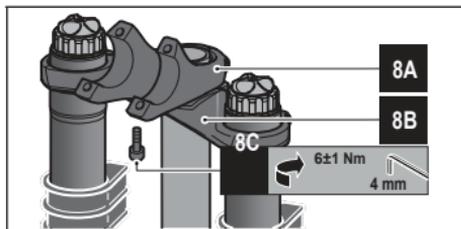
### 3.6 Установка выноса руля на двухкоронные вилки

888
-----

Для установки выноса руля, пожалуйста, четко следуйте инструкции ниже:

- Поместите вынос руля на верхнюю корону вилки (См. 8A и 8B Рисунок 8).
- Совместите отверстия крепления выноса и короны, чтобы они все совпали.
- Надежно закрепите вынос к верхней короне вилки специальными болтами при помощи шестигранника 4 мм с усилием  $6\pm 1$  Nm (См. 8C Рисунок 8).
- Установите руль на нижнюю закрепленную часть выноса и проверьте, что он установлен по центру (См. 8D Рисунок 8).
- Установите верхние элементы выноса на верхнюю часть руля (См. 8E Рисунок 8).
- Совместите отверстия крепления выноса, чтобы они все совпали.
- Надежно закрепите руль при помощи шестигранника 4 мм (См. 8F Рисунок 8).

Для установки рулей различного диаметра существуют специальные переходники, которые устанавливаются между рулем и выносом (См. 8G Рисунок 8).



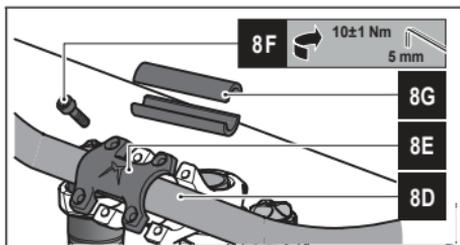


Рисунок 8 – Установка выноса руля

#### 4. ИТОГОВЫЕ ТАБЛИЦЫ

Модель	Доступные регулировки			Гидравлическая система													
	Жесткость пружины механической регулировки	Жесткость воздуха	Позитивное давление	VA	TST MICRO	TST5	TST2	LO	RC3	IRA	RV	R	Фиксированное демпфирование ATA с PAR	ATA	SFA	CV	
CORSA CENTO					LH												RH
CORSA TST2			LH				RH										
CORSA LO			RH					LH									
MARATHON CORSA LT			LH			RH											
44 ATA MICRO					LH											RH	
44 ATA							RH									LH	
44 TST2			LH				RH										
44 LO			RH					LH									
33 TST2	LH						RH										
33 LO	RH							LH									
33 R	RH											LH					
22 LO	RH							LH									
22 R	RH											LH					
55 ATA MICRO					LH											RH	
55 RC3		LH							RH								
55 ATA							RH									LH	
55 TST2		LH					RH										
55 R		RH										LH					
55 RS	RH											LH					
4X WOLRLD CUP			X2					LH									
DIRT JUMPER 1		RH										LH					
DIRT JUMPER 2		RH										LH					
DIRT JUMPER 3	RH												LH				
66 ATA									LH						RH		
66 RC3	RH	LH							LH								
66 RCV		LH									LH						RH
888 ATA WORLD CUP					LH				LH						RH		
888 RC3 WORLD CUP	RH				LH				LH								
888 RC3	RH				LH				LH								
888 RCV											LH						RH
888 RV											LH						
TXC LO			RH					LH		RH							
TXC 1			X2							RH							
TXC 2	LH		RH							RH							

Таблица 5 – Регулировки вилок

X2	Регулировка в обеих «ногах»
RH	Регулировка в правой «ноге»
LH	Регулировка в левой «ноге»

Таблица 6 – Ключ к таблице



## Внимание!

Операции, перечисленные ниже и помеченные значком  должны выполняться только в сервисном центре Marzocchi

Основные операции по уходу	Использование	
	Интенсивно	Нормально
Контролировать затяжку всех болтов	Перед каждой поездкой	
Чистка «ног»	После каждой поездки	
Контроль давления воздуха	Перед каждой поездкой	10 часов
Чистка и смазка области вокруг сальников	Перед каждой поездкой	Каждую вторую поездку
 Контроль сальников	25 часов	50 часов
 Замена масла	50 часов	100 часов
 Замена масла в картридже	25 часов	50 часов
 Замена масла в закрытом картридже	50 часов	100 часов

Таблица 7 – Таблица частоты обслуживания

Затягиваемая деталь	Усилие (Nm)
V-brake крепёж	9 ± 1
Верхние крышки вилки	10 ± 1
Болты-крепежи регулировок	2 ± 0,5
Нижние болты крепления картриджа	10 ± 1
Нижние болты	10 ± 1
Болты крепления крыла (888 RV)	6 ± 1
Болты крепления руля (888)	6 ± 1
Болты крепления нижней короны (888)	6 ± 1
Болты крепления верхней короны (888)	6 ± 1
Болты колеса	15 ± 1
Болты крепления оси колеса	6 ± 1

Таблица 8 - Усилия затягивания болтов крепления

Воздушное давление может быть отрегулировано в зависимости от стиля езды, сложности трассы, установленного хода вилки и предпочтений велосипедиста.

Используйте камеру низкого давления (код: 4208/C) или камеру высокого давления (код: 4209/C) для настройки. Вилки с воздушными камерами низкого давления не более 7 bar имеют возможность более точных настроек.

ATA с PAR				
Вес велосипедиста	kg	< 70	70 - 90	> 90
	lbs	< 155	155 - 200	> 200
Воздушное давление PAR	bar	6 - 8	7 - 9	8 - 10
	psi	90 - 120	105 - 135	120 - 150
Воздушное давление ATA	bar	3 - 5	4 - 6	5 - 7
	psi	45 - 75	60 - 90	75 - 105

- Воздушный клапан ATA расположен под серой крышкой регулировки хода. Крышка снимается легким усилием вверх. Начините регулировку давления системы ATA с нижней камеры (PAR), и только после регулируйте позитивное давление.

- Клапан PAR находится в нижней части «ноги» вилки и защищен красной крышкой.

Данная система предлагает велосипедисту широкий диапазон настроек, при условии соблюдения инструкции ниже:

- Полностью стравите воздух в камере ATA (верхней камере) и в нижней камере (PAR) перед настройкой давления.

- Сперва накачайте нижнюю камеру (PAR).

- Давление в нижней камере (PAR) должно быть выше, чем давление в верхней камере (ATA) минимум на 1bar (15psi).

- Давление в PAR камере не должно превышать 12 bars (180psi).

- Затем приступайте к настройке верхней камеры (ATA). При увеличении давления в верхней камере, начальный ход вилки (SAG) уменьшается, и, наоборот, при уменьшении давления, SAG увеличивается.

Воздушный клапан в RC3 системе используется для стравливания накопившегося воздуха в процессе работы вилки.

ATA / SFA				
Вес велосипедиста	kg	< 70	70 - 90	> 90
	lbs	< 150	150 - 200	> 200
Воздушное давление ATA	bar	6 - 8	7 - 9	8 - 10
	psi	90 - 120	105 - 135	120 - 150

Настройка давления в ATA / SFA камере осуществляется при помощи клапана, который находится в нижней части картриджа. Откройте черную или красную защитную крышку, чтобы добраться до клапана.

4X		
Воздушное давление	bar	1,5 - 3,5
	psi	22 - 52

Жесткость вилки настраивается при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части вилки. Откройте черную крышку, чтобы добраться до клапана в правой «ноге» вилки.

Клапан на левой «ноге» защищен маленькой резиновой крышкой (код: 5321530/C) служит для подкачивания воздуха в системе RC3.

Dirt Jumper 1 - Dirt Jumper 2			
Воздушное давление	bar	1 - 3	
	psi	15 - 45	
Жесткость вилки регулируется при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части правой «ноги» вилки. Добраться до клапана можно, открыв черную крышку.			
Corsa LO - Marathon Corsa LT - 44 LO - 44 TST2			
Вес велосипедиста	kg	<70	70 - 90
	lbs	< 155	155 - 200
Воздушное давление	bar	2 - 4	2,5 - 3,5
	psi	30 - 60	37 - 52
Жесткость вилки регулируется при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части «ноги» вилки. Добраться до клапана можно, открыв крышечку. Со стороны системы TST5 в некоторых моделях может быть установлен воздушный клапан, предназначенный для стравливания накопившегося воздуха в процессе работы вилки, но не используется для настройки жесткости.			
55 R - 55 TST2 - 55 RC3			
Вес велосипедиста	kg	<70	70 - 90
	lbs	< 155	155 - 200
Воздушное давление	bar	0 - 1	1 - 2
	psi	0 - 15	15 - 30
Жесткость вилки регулируется при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части «ноги» вилки. Добраться до клапана можно, открыв крышечку.			
66 RCV - 66 RC3			
Воздушное давление	bar	0 - 1	
	psi	0 - 15	
Жесткость вилки регулируется при помощи клапана воздушного давления, находящегося в верхней части «ноги» вилки. В моделях с RCV системой используйте клапан в левой «ноге» вилки, защищенный красной откручивающейся крышечкой. В моделях с системой RC3, клапан расположен также в левой «ноге» вилки, защищен серой откручивающейся крышечкой. Для подкачивания воздушной камеры используется специальный адаптер (код: 5321530/C).			

Таблица 9 – Рекомендованное давление

## 5. ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок амортизационной системы составляет 3 года. При обнаружении дефектов в течение этого периода покупатель имеет право на бесплатный ремонт или замену неисправной детали (по усмотрению Marzocchi S.p.A.).

При покупке розничный продавец Marzocchi должен предоставить покупателю гарантийный сертификат со своим штампом и с указанием даты покупки, что является подтверждением начала действия гарантии. В случае обнаружения дефекта в упомянутый период, покупателю следует вернуть товар розничному продавцу Marzocchi, у которого был куплен амортизатор, указав дефект и причину возврата по гарантии. Marzocchi S.p.A. обязуется в течение 30 дней с момента поступления гарантийного запроса от авторизованного дилера поставить товар (или деталь) в адрес последнего. Гарантия не покрывает расходы, связанные с отправкой вилки авторизованному дилеру Marzocchi, стоимости работ по демонтажу/монтажу вилки.

Данная гарантия не покрывает неисправности, выявленные после покупки, если они стали следствием: несчастного случая, небрежного или неправильного ухода, неправильного использования, использования не по назначению, некавалифицированного ремонта и/или замены компонентов вилки на компоненты, не указанные в спецификации Marzocchi S.p.A., изменений, не утвержденных в письменном виде компанией Marzocchi S.p.A., акробатических прыжков, трюковых прыжков, триала, участия в соревнованиях по маунтинбайку или BMX, и/или естественного износа, вызванного эксплуатацией амортизационной системы, и, в общем, все возможные дефекты, являющиеся следствием несоблюдения инструкции пользования.

Данная гарантия не покрывает поломки компонентов, изнашивающихся естественным образом в процессе эксплуатации, такие как масло, сальники, пыльники, направляющие. Кроме того, гарантия не распространяется на вилки, установленные на велосипедах, сдающихся в прокат. Также гарантия автоматически аннулируется, если серийный номер амортизатора Marzocchi изменен, стерт, искажен, нечитаем. И, наконец, гарантия не распространяется на амортизаторы Marzocchi, бывшие в употреблении. В этом случае гарантию дает продавец под свою ответственность, без каких-либо прямых или косвенных обязательств со стороны Marzocchi S.p.A.

### Территориальные ограничения:

Гарантия распространяется на товары, купленные в России.



### Внимание!

**Установка, обслуживание и эксплуатация амортизатора Marzocchi должны производиться в строгом соответствии с указаниями в инструкции.**

Гарантия Marzocchi S.p.A. имеет отношение только к оригинальному (первоначальному) покупателю амортизатора Marzocchi и не распространяется на третьи лица. Права оригинального покупателя, согласно данным гарантийным обязательствам, не могут быть переданы кому-либо.

**Сроки.** Данная гарантия вступает в силу с момента совершения покупки и действительна на протяжении 3 лет. Замененные части имеют гарантийный срок службы 6 месяцев.

**Процедура.** Если дефект относится к гарантийному случаю, покупателю следует обратиться к авторизованному дилеру Marzocchi, у которого была совершена покупка.



Данные гарантийные обязательства не относятся к компонентам, которые регулярно расходуются (изнашиваются) в процессе постоянного использования: масло, пыльники, сальники, вкладыши (направляющие). Таким образом, при совершении покупки покупателю следует самостоятельно проверить (или попросить об этом авторизованного дилера) наличие и целостность всех компонентов вилки.

Замена, ремонт по гарантии осуществляются только на основании вышеизложенных условий. Авторизованные дилеры либо другие официальные представители компании Marzocchi не вправе вносить изменения в гарантийные условия или пролонгировать срок действия гарантии.

Marzocchi S.p.A. не несет ответственности за какие-либо травмы при несчастных случаях, произошедших при использовании амортизационных систем Marzocchi. Также Marzocchi S.p.A. не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный при неправильном или ненадлежащем использовании амортизационной системы.

Данная гарантия отменяет все устные или письменные гарантии, все заявления и обязательства, данные ранее компанией Marzocchi, и представляет собой соглашение сторон относительно гарантии на амортизационные системы Marzocchi. Все остальные обязательства Marzocchi, не указанные в данной гарантии, не являются действительными.

**Центральный сервисный центр**  
**по гарантийному и ремонтному обслуживанию:**

ООО «ВЕЛОМАРКЕТ ЦСКА»  
 125167, Россия, Москва, Ленинградский проспект, 39  
 Тел/факс (495) 6132938  
[www.velomarket-cska.ru](http://www.velomarket-cska.ru), [www.marzocchi.ru](http://www.marzocchi.ru)

Модель вилки \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Товар проверил, претензий к качеству и работе не имею

\_\_\_\_\_  
 (Ф.И.О., подпись покупателя)

\_\_\_\_\_  
 Штамп Продавца (магазина)

**Отметки сервиса**

Дата	Виды работ	Отметка сервиса



